



Smithsonian  
*National Museum of Natural History*

MS 334 Chugach Eskimo vocabulary

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland, Maryland 20746  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

# Table of Contents

Collection Overview .....	1
Administrative Information .....	1
Local Numbers.....	2
Scope and Contents.....	1
Biographical / Historical.....	1
Scope and Contents.....	1
Local Note.....	2
Local Note.....	2
Bibliography.....	1
Names and Subjects .....	2
Container Listing .....	

---

## Collection Overview

<b>Repository:</b>	National Anthropological Archives
<b>Title:</b>	MS 334 Chugach Eskimo vocabulary
<b>Date:</b>	1858
<b>Identifier:</b>	NAA.MS334
<b>Creator:</b>	Voyevodsky, Stepan Vasiliyevich, 1805-1884
<b>Extent:</b>	2 Pages
<b>Language:</b>	Undetermined .

---

## Administrative Information

### Available Formats

On negative microfilm reel Number 22 (4 frames.)

### Citation

Manuscript 334, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

---

## Biographical / Historical

Wowodsky was Governor of the Russian Colonies in America, 185 -1858.

---

## Scope and Contents

Original is in hand of same scribe as Manuscript Letter Signed, Wowodsky to Gibbs, 21/5 March, 1858, transmitting vocabularies (NAA file Number 371). Original recorded in Comparative Vocabulary of Indian Languages; which lists 60 English terms. Copy by Gibbs is on plain ruled paper.

---

## Scope and Contents

The manuscript was identified as Chugach Eskimo by Michael Krass in April, 1963. For a discussion of historical references to the Eskimo group called "Ugalakmiut" (Chilkhakmut), see Manuscript by Osahito Miyaoka, "An Eskimo Tribe near Mount Saint Elias, Alaska," November 24, 1971, Typescript document, 15 pages. (Xerox copy sent to M.C. Blaker).

---

## Bibliography

In Pilling, Bureau of American Ethnology-B 1, 1887, page 108.

## Local Numbers

NAA MS 334

---

## Local Note

Original is marked in red in J. Owen Dorsey's handwriting, "Wowodsky's original vocabulary (Russian spelling)," and in blue, in Dorsey's hand, "(Ugalentzi or) Ugalakmut." The copy is marked in pencil, apparently by Gibbs, "Iacutat--near Mt. St. Elias." The first word has been ruled out, and "not Yakutat" has been put in in another hand. (Henshaw's ?) In addition, there is a notation by H.W. Henshaw, "The Ugalense or Ugalakmiut are Eskimauan. So is this vocabulary. H.W.H."

---

## Local Note

Manuscript document

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

### Subjects:

- Arctic peoples
- Chugach
- Language and languages -- Documentation

### Cultures:

- Arctic peoples
- Chugach